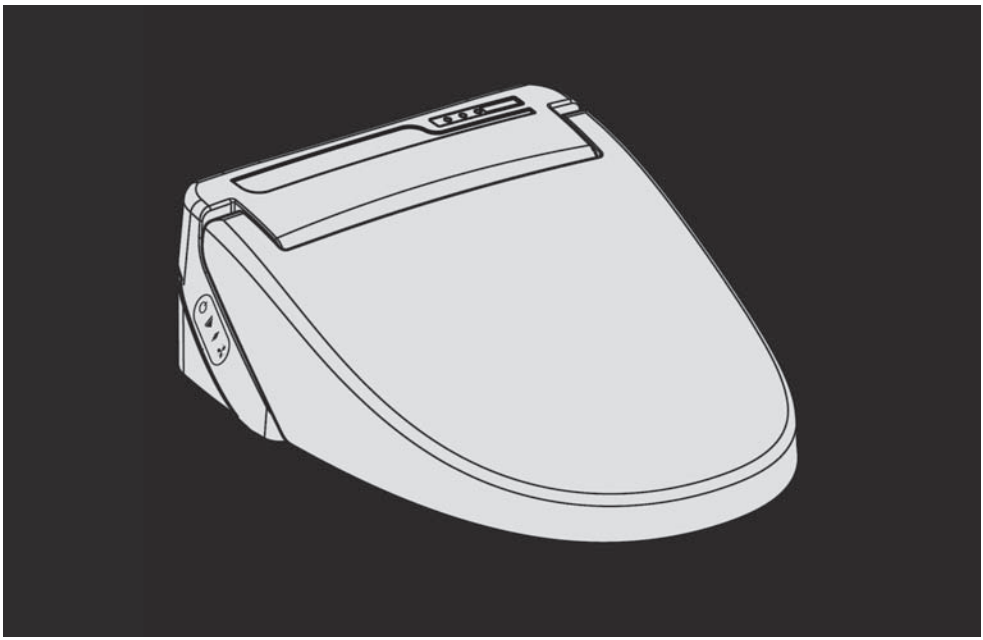
SFA

JET2

01.10
IND1-01



The user should retain these instructions for future reference
Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren
Dit document goed doorlezen en bewaren
Läs igenom anvisningen noga och spara den

CE

UK DE NL SE

INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSHINWEISE
INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN
INSTALLATIONSANVISNING

SANIJET Seat

1 HAUPTFUNKTIONEN

Waschfunktion	
Analreinigung	Analreinigung mit Sprühdüse
Bidet	Speziell für die Frauenhygiene entwickelt
Komfort	
Sitztemperatur	Die Sitztemperatur wird über ein Mikrocomputer-System konstant gehalten.
Warmluft	Sanijet Seat besitzt einen Warmlufttrockner für die Verwendung nach dem Waschen.
Temperatur	Die Temperatur des Sitzes, des Wassersund des Warmlufttrockners sind separate instellbar.
Automatischer Sensor	Sanijet Seat wird beim Aufsitzen aktiviert.
Fernbedienung	Alle Funktionen können im gesamten Verlauf mit der Fernbedienung bedient werden.
Weitere Funktionen	
Absenkautomatik	Toilettendeckel mit Absenkautomatik, um lästige Geräusche vom zuschlagen des WC-Sitzes zu vermeiden.
Selbstreinigende Sprühdüse	Die Sprühdüse besitzt eine Selbstreinigungsfunktion.Die Sprühdüse wird mit einem Wasserstrahl während des Aus- und Einzugs des Wasserschlauchs gereinigt.
Energiesparfunktion	3, 6 oder 9 Stunden können für das Energiesparen eingestellt werden. Im Energiesparmodus ist die Beheizung des Wassers und des Sitzes nicht verfügbar.
Geruchsbekämpfung	Nach jedem Waschvorgang neutralisiert ein Luftstrahl eventuell unangeneh me Gerüche.

2 SICHERHEITS ANWEISUNGEN

Um Verletzungen und Schaden jeder Art zu vermeiden, benutzen Sie diese Anlage wie zweckmäßig vorgesehen und folgen Sie genau den hier angegebenen Anweisungen.

WARNUNG

Bei Nichtbefolgung dieser Anweisungen besteht Gefahr von Unfällen, Verletzungen und Materialschaden.

KEINE DEMONTAGE VORNEHMEN!!

Die Anlage nicht eigenständig auseinandernehmen, reparieren oder umbauen.

- Es besteht Gefahr von Brand, elektrischem Schock und anderen Unfällen.

VOM WASSER FERNHALTEN

Nie Wasser oder Putzmittel direkt auf die elektrischen Teile oder die Anlage gießen.

- Es besteht Gefahr von Brand, elektrischem Schock und anderen Unfällen.

2

VOM FEUER FERNHALTEN

Von offener Flamme, Wärmequellen, Feuerzeugen und anderem entzündbaren Material fernhalten.

- Es besteht Brandgefahr.

STROMANSCHLUSS

Die elektrische Montage muß von einem Fachmann durchgeführt werden.

- Die Steckdose so installiert sein, dass diese frei zugänglich ist.
- Die Versorgungsleitung des Geräts muss geerdet sein (Klasse I) und durch einen hochempfindlichen Fehlerstromschutzschalter (30mA) geschützt sein. Die Schutzvorrichtung auf 10A (minimum) kalibriert sein.
- Im Zweifelsfall durch einen qualifizierten Elektriker überprüfen lassen. Ein beschädigtes Kabel dieses Geräts muss durch den Hersteller oder seinen Kundendienst überprüft werden, um jede Gefährdung auszuschließen.

Bestimmungen

- Bitte beachten Sie die Einhaltung der Errichtungsnormen wie z.B. DIN VDE 0100, Teil 701 (Feucht- und Nassräume, Fehlerstromschutzschalter usw.).
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller oder von einem autorisierten Servicepartner unverzüglich ersetzt werden, da dies eine Sicherheitsgefahr darstellt. Vor jeder Reparatur an der Einheit Stecker ziehen!

WARNUNG

Das Stromkabel nicht knicken

Bei längerer Nutzung des Sitzes, die Sitztemperatur auf «Schwach» einstellen.
Bei Kleinkindern, älteren Personen und Behinderten sollte die Sitztemperatur immer auf «Schwach» eingestellt sein.

Finger und andere Objekte von der Heißluftzufuhr fernhalten.

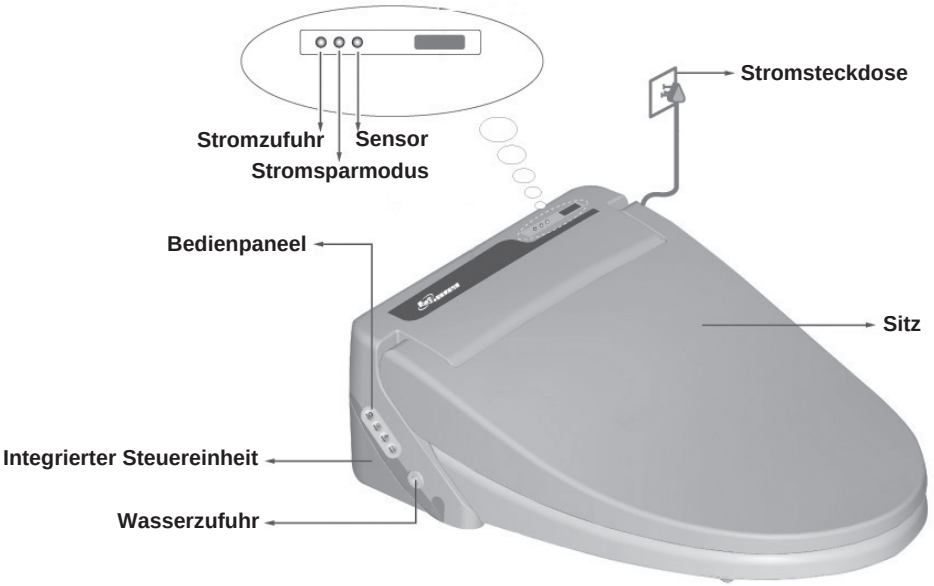
Direkte Sonnenlichteinstrahlung vermeiden.

Bei Störungen oder Beschädigung, nie die Anlage benutzen; setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Kontakt um die Reparatur zu organisieren.

3 NUTZUNG DER ANLAGE

- Den Deckel sanft öffnen und schließen, bei Klemmung oder Hindernis nie Druck ausüben.
- Den Signalteil der Fernsteuerung nicht bedecken und die Fernsteuerung vom Wasser fernhalten. Für eine bessere Nutzung, die Batterien beim ersten Zeichen von Schwäche auswechseln.
- Bei längerer Abwesenheit oder Nichtnutzung, die Anlage ausschalten und den Stromstecker aus der Steckdose nehmen.
- Regelmäßig den Filter reinigen.

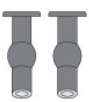
4 ERKLÄRUNG DER KOMPONENTEN



ZUBEHÖR

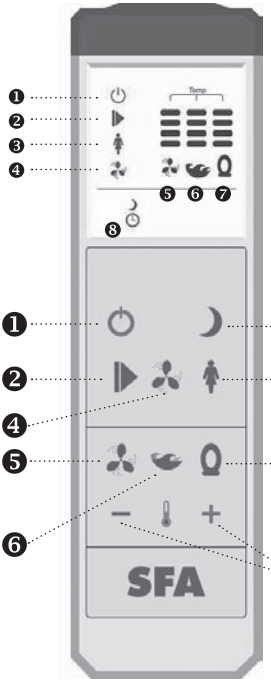
Fernbedienung		1
Batterien		2
Montageplatte		1

MONTAGE ZUBEHÖR

Gummimuffe	Schrauben und Unterlegscheiben	Stopper	Wasserschlauch	T-Anschluss mit Filter
				
2	2X2	2	1	1

5 BEDIENUNGSANLEITUNG

FERNBEDIENUNG



BEDIENPANEEL

1. An / Aus
Dieser Knopf (sowohl seitlich am Apparat wie auf der Fernbedienung), ermöglicht es die Anlage in Betrieb zu setzen oder Auszuschalten und jegliche laufende Funktion zu beenden.

2. Analwäsche
Das jeweilige Symbol blinkt auf der Fernbedienung.
Laufzeit : 1 Min.

3. Intim Hygiene
Das jeweilige Symbol blinkt auf der Fernbedienung.
Laufzeit : 1 Min.

4. Trockner
Das jeweilige Symbol blinkt auf der Fernbedienung.
Laufzeit: 3 Min.
Drücken Sie erneut auf diesen Knopf um den Trockner weiter zu benutzen.

Einstellung :
Wählen Sie entweder die Temperatur des Luftstrahls (Symbol), des Wasserstrahls oder die Sitzwärme um diese einzustellen (+/-).

5. Luftstrahl

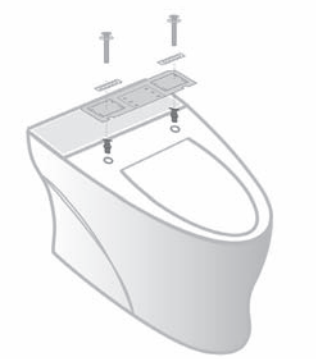
6. Wasserstrahl

7. Sitzwärme

8. Stromspar Modus
Drücken Sie diesen Knopf. Die Anzeige blinkt und das gelbe Licht über dem Sitzbecken geht an.
3, 6 oder 9 Stunden können für das Energiesparen eingestellt werden.

6 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

1. Die zwei Gummimuffe in die jeweiligen Löcher einführen.
2. Die Montageplatte befestigen.
3. Zuerst den Stopper auf die Montageplatte setzen, danach die Unterlegscheibe, und am Schluß die Schrauben durch die Gummimuffe führen. (Die Schrauben nicht zu fest anziehen bevor die Anlage nicht endgültig montiert ist).
4. Den Sitz montieren und anhand der Montageplatte festziehen.



Wenn die Anlage auf eine Toilettenschüssel mit abgerundeten Ecken montiert werden soll ist es möglich die integrierten Blöcke zu entfernen: entfernen Sie die Schrauben im Innenteil und montieren Sie die beiden integrierten Blöcke ab.

MONTAGE UND KONTROLLE DES WASSERSCHLAUCHS

Montage (siehe Abbildung) :

- Den T-Anschluß und den Filter am Wasserhahn anschließen und fest anziehen.
- Den Wasserschlauch an die Wasserzufuhr und an den T-Anschluß anschließen.
- Den Wasseranschluß fest anziehen.

Anschluß an die Wasserzufuhr für die Zistern, wenn der Anscluß nicht verwendet ist, verkorken Sie diesen Anschluß mit einer Verschlußklappe.

MONTAGE DER BATTERIEN IN DER FERNBEDIENUNG

Den Deckel im Rücken der Fernbedienung entfernen und 2 Alkali Batterien einfügen.

Warnung :

- Bei längerer Nichtbenutzung der Fernbedienung, die Batterien herausnehmen.
- Die Entfernung der Batterien löscht sämtliche einprogrammierte Einstellungen. Bei Wiederinbetriebnahme müssen die Temperaturen neu eingegeben werden.

INBETRIEBNAHME

- Das Stromkabel anschließen.
- Auf den « Power » Knopf auf der linken Seite der Anlage drücken; die Stromanzeige leuchtet rot auf.

ÜBERPRÜFUNG DER LEUCHTANZEIGEN

- Drücken Sie den ⏻ Knopf, dann überprüfen Sie dass die ⏻ Anzeige aufleuchtet. Falls nicht, drücken Sie längere Zeit auf den ⏻ Knopf.
- Als Sie sitzen, überprüfen Sie dass die «SEAT» Anzeige aufleuchte.
- Drücken Sie auf den ☽ Knopf und überprüfen Sie dass die ☽ Anzeige aufleuchte.

ÜBERPRÜFUNG DER WASSERDICHTE

- Vergewissern Sie sich daß die Anlage wasserdicht ist und daß am Schlauchanschluß oder am Duschkopf kein Wasser ausläuft.

7 WARTUNG

WARTUNG VON SCHÜSSEL,SITZ UND DECKEL

Die Elektronikgehäuse bestehen hauptsächlich aus Plastik.

- Mit einem nassen und weichen Tuch reinigen.
- Neutrale Reinigungsmittel verwenden und gründlich abspülen.
- Nach der Reinigung sollte die Oberfläche der Plastikteile miteinem weichen Tuch abgerieben werden.

⚠ WARNUNG

Vor der Reinigung vom Stromnetz trennen.

Achten Sie während der Reinigung darauf,dass wederWasser noch

Verwenden Sie für die Plastikteile weder aggressive Reiniger (z.B. Säuren oder ähnliche Chemikalien) noch Scheuermittel.

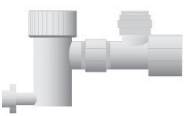
Sorgfältig mit einem weichenTuch reinigen.

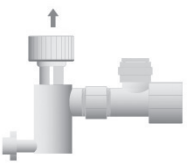
REINIGUNG DER DÜSE

Ziehen Sie vorsichtig das Strahlrohr heraus und halten Sie es gut fest, während Sie es mit einem nassen, weichen Tuch reinigen. Sie können auch eine weiche Bürste verwenden.

Wartung des Filters

1. Wasserzufuhr abstellen.
   Warnung: den Filter nicht bei offener Wasserzufuhr auswechseln, sonst tritt Wasser aus.
2. Filter entnehmen (siehe Abbildung).
3. Den Filter mit einer Zahnbürste oder einem Wattestäbchen säubern.
4. Den Filter wieder einbauen.
5. Wasserzufuhr wieder anstellen.
   Warnung: Den Filter nur mit Wasser säubern. Nie Putzmittel benutzen.





8 PANNEN LÖSUNGS TABELLE

Problem		Herkunft	Lösung
Die Anlage funktioniert überhaupt nicht		Stromausfall	Wenn der Strom wiederkommt, überprüfen Sie daß die Anlage eingeschaltet ist.
		Stromzufuhr falsch angeschlossen	Überprüfen Sie den Stromanschluß.
		Waschvorgang länger als 4 Minuten	Drücken Sie auf « Power » und warten Sie 2 Minuten.
Waschen	Kein Wasser	Wasserzufuhr ist abgestellt	Wasserzufuhr wieder öffnen
		Hindernis im Filter	Filter säubern
		Geknickter Wasserschlauch	Schlauch geradebiegen oder auswechseln.
	Schwacher Wasserdruck	Verstopfter Filter	Filter säubern
		Verstopfter Duschkopf	Duschkopf säubern
	Wasser bleibt kalt	Anlage wurde zu lange benutzt	Drücken Sie den «An/Aus» Knopf und warten Sie 10 Minuten.
	Kein Wasser	Der «Intim Hygiene» Knopf wurde gedrückt, Wasserzufuhr stoppt nach 1 Minute	Drücken Sie erneut auf den «Intim Hygiene» Knopf
	Piepton, Wasserdruck geht nach 5 Sekunden zurück.	Nicht genügend Wasser	Warten Sie bis der Wassertank gefüllt ist.
		Waschvorgang stoppt nach 4 Minuten, kein Wasser im Tank	Drücken sie den « Power » Knopf auf der linken Seite, schließen Sie das Stromkabel an. Warten Sie bis der Wassertank gefüllt ist.
Sitzwärme	Sitz wird nicht warm	Stromspar Modus ist aktiviert	Erneut den « Stromspar » Knopf drücken
		Stromausfall	Wenn der Strom wiederkommt, überprüfen Sie daß die Anlage eingeschaltet ist.
Trockner	Der Trocken-vorgang stoppt.	Trockenvorgang stoppt nach 3 Minuten.	Erneut den « Trockner » Knopf drücken
Störung der Fernbedienung		Batterien schwach	Batterien wechseln
		Der Infrarotrezeptor der Fernbedienung ist verdeckt.	Das Hindernis entfernen

9 TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Beschreibung des Artikels	
Stromspannung	AC220/240V 50 Hz
Länge des Stromkabels	1.5 m
Maximal Wasserdruck	0.05 – 0.8 MPa (0.5 – 8 Kg /cm²)
IP24	
Waschanlage	
Leistung des Duschkopfes	~1L/min (Waschen und Intimpflege)
Wassertank Kapazität	1L
Maximalleistung	880W
Sicherheitsanlage	Temperatursensor, Sicherung der Temperaturkontrolle
Sitz	
Sicherheitsanlage	Temperatursensor, Sicherung der Temperaturkontrolle
Luft	
Sicherheitsanlage	Sicherung der Temperaturkontrolle
Nutzungstemperatur	0-50°C
Dimension	7 Kg
Dimension	494 x 393 x 160
Materialstoff	ABS

10 GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir bieten für den Gerät eine zweijährige Garantie ab Kaufdatum beizweckentsprechender Nutzung und fachgerechtem Einbau.

NOTES:

NOTES:

FRANCE
SOCIETE FRANÇAISE D'ASSAINISSEMENT
8, rue d'Aboukir
75002 Paris
Tél. 01 44 82 39 00
Fax 01 44 82 39 01

UNITED KINGDOM
SANIFLO Ltd.,
Howard House,
The Runway
South Ruislip
Middx.,
HA4 6 SE
Tel. 020 8842 0033 / 4040
Fax 020 8842 1671

IRELAND
SANIRISH Ltd
IDA Industrial Estate
Edenderry
County Offaly
Tel. + 353 46 9733 102
Fax + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA
SANIFLO AUSTRALIA
Unit 7, 15 Howleys Road,
Notting Hill
P.O. Box 5122
Pinewood Victoria 3149
Melbourne
Tel. +61 3 9543 3891
Fax +61 3 9543 6851

DEUTSCHLAND
SFA SANIBROY GmbH
Waldstr. 23 **Geb. B5**
63128 Dietzenbach
Tel. (060 74) 30928-0
Fax (060 74) 30928-90

ITALIA
SFA ITALIA spa
Via del Benessere, 9
27010 Siziano (PV)
Tel. 03 82 61 81
Fax 03 82 61 8200

ESPAÑA
GRUPO SFA
C/ Vinyalets,1
P.I. Can Vinyalets
08130 Sta. Perpètua de Mogoda - Barcelona
Tel. +34 93 544 60 76
Fax +34 93 462 18 96

PORTUGAL
SFA Lda
Av 5 de Outubro, 10 -1°
1050-056 Lisboa
Tel. +351 21 350 70 00
Fax +351 21 957 70 00

SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA
SFA SANIBROY AB SWITZERLAND
Stettenstrasse 6
CH-8954 Geroldswil
Tel. +41 44 748 17 44
Fax +41 44 748 17 43

BENELUX
SFA BENELUX B.V.
Voltaweg 4
6101 XK Echt
Tel. +31 475 487100
Fax +31 475 486515

SVERIGE
SANIFLO AB
BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tel. +46 8-717 56 80
Fax +46 8-717 86 86

POLSKA
SFA POLAND
ul. Kolejowa 33
05-092 Łomianki/Warszawa
Tel. (+4822) 732 00 32
Fax (+4822) 751 35 16

РОССИЯ
SFA РОССИЯ
101000Москва
Колпачныйпер.
9а,ком.103
Тел.(495) 258 29 51
факс (495) 258 29 51

ČESKÁ REPUBLIKA
SFA-SANIBROY, spol. s r.o
Na Košince
180 00 PRAHA 8 - Libeň
Tel : +420 266 712 855
Fax : +420 266 712 856

ROMÂNIA
SFA SANIFLO S.R.L.
Strada Leonard Nicolae, nr. 2A
Timişoara 300454
Tel. +40 256 245 092
Fax +40 256 245 029

SERVICE HELPLINES

	TEL	FAX
France	N°Azur 0 810 05 90 02 *1 UT par appel*	03 44 94 46 19
United Kingdom	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671
Ireland	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+ 353 46 97 33 093
Australia	+61 3 9543 3891	+61 3 9543 6851
Deutschland	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90
Italia	0382 6181	+39 0382 618200
España	+34 93 544 60 76	+34 93 462 18 96
Portugal	+351 21 350 70 00	+351 21 957 70 00
Suisse Schweiz Svizzera	+41 44 748 17 44	+41 44 748 17 43
Benelux	+31 475 487100	+31 475 486515
Sverige	08-744 15 18	08-744 15 18
Polska	(+4822) 732 00 33	(+4822) 751 35 16
Россия	(495) 258 29 51	(495) 258 29 51
Česká Republika	+420 266 712 855	+420 266 712 856
România	+40 256 245 092	+40 256 245 029

Service information : www.sfa.biz

© SFA - D 8100.0110. Photo Voncken. - Printed in CEE. SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS DANS LE BUT D'AMÉLIORER NOS PRODUITS. WE RESERVE THE RIGHT TO MAKE MODIFICATIONS IN THE FURTHERANCE OF TECHNICAL DEVELOPMENT. ÄNDERUNGEN AUFGRUND VON PRODUKTWEITERENTWICKLUNG VORBEHALTEN. SUSCEPTIBLE DE CUALQUIER MEJORA EN NUESTROS PRODUCTOS. ZONDER DAT HIERUIT ENIGE AANSPRAAK KAN ONTSTAAN HEHOUDEN WIJ ONS HET RECHT VOOR PRODUKTEN TE MODIFICEREN EN/OF AAN TE PASSEN. CON LO SCOPO DI MIGLIORARE I NOSTRI PRODOTTI, SFA SI RISERVA IL DIRITTO ALLA MODIFICAZIONE. VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN TILL FRAMTIDA TEKNISKA FÖRÄNDRINGAR. SFA оставляет за собой право вносить изменения, улучшающие свою продукцию. SUSCEPTIBIL DE A SUFERI MODIFICĂRI ÎN SCOPUL ÎMBUNĂTĂȚIRII PRODUSELOR NOASTRE.